

印度文学丛书

金克木译

人民文学出版社

一九八二年·北京

BHARTṬHARI-VIRACITA
ŚATAKATRAYĀDI-SUBHĀṢITASANĠRAHA

据 D.D.KOSAMBI 校本, BHARATIYA VIDYA
BHAVAN, BOMBAY, INDIA, 1948 年版译出。

责任编辑: 刘寿康
封面设计: 张守义

伐致阿利三百咏

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

六〇三厂印刷

字数102,000 开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $3\frac{3}{8}$ 插页2

1982年1月北京第1版

1982年1月湖北第1次印刷

印数 00,001—16,000

书号 10019·3236

定价 0.40 元

一①

头上妆饰着美丽的新月而放射熊熊光彩，
轻易便烧去颤抖的爱之飞蛾，在福人（灯芯）的顶上照耀，
断灭那弥漫内心的无边广大的愚痴黑暗，
诃罗，智慧之灯，愿您在修道者的心房中胜利！

二

瘦骨一把，独眼更耳聋，跛足又无尾，
遍体脓疮，蛆虫千百绕身爬，
颈悬破罐，这挨饿的老狗还把母狗追，
受伤濒死，爱神依旧不能放过他。

三

不伤生，不盗窃，不打诳语，

依时尽力行布施，不谈他人妇女，
断渴爱，敬长辈，怜悯众生：
这是诸经共同的无阻碍的获福之路。

四

能识者满怀妒意，
有权者骄气凌人，
其他人不能赏识，
好诗句老死内心。

五^②

知道一点点，我便如醉象由骄诞而盲目，
我满怀傲慢，自以为无所不知；
以后由智者身边又知道一点一点，
才自认愚人，骄气如热病自然消逝。

六^③

当初无知识，爱欲暗遮眼，
只见全世间，尽是女人脸；
而今获智慧，如涂明目烟，
平等视一切，一切皆大梵。

七

辉煌大厦，娇媚少女，华盖耀眼明，
荣华富贵，恍如铸就，善业无穷尽；
一朝破灭，宛如珠串，寻乐故相争，
霎时线断，纷纷四散，转眼无踪影。

世道^④

八^⑤

无知的人容易满意，
智者更容易满意，
少有知识便骄傲的人
大梵天也无法讨他欢喜。

九

鳄鱼口中利齿下可以夺取宝珠，
波涛汹涌的海洋中可以强行航渡，
发怒的毒蛇还可以当鲜花妆饰头顶，
却无人能使道地的傻瓜心满意足。

十

昼间苍白的月轮，青春已逝的荡妇，

空无莲花的池塘，出语不文的美貌，
惟财是好的主子，永遭穷困的善人，
混入王廷的恶徒：这是我心中的七苦。

十一

经过洗炼的宝珠，战斗中负伤的胜利者，
因颠醉而消瘦的巨象，沙岸干燥的秋江，
仅馀一弯的缺月，为寻欢而憔悴的少女，
布施到财尽的善人，都以减削而光彩愈增。

十二^①

穷困时肯求索一握大麦，
富足时视大地如同草芥；
看事物，算大小，有种种不同，
钱多少，位高低，能变更轻重。

十三

博学而言词藻丽，通经而堪授门徒，
这样的名诗人在他国土上居住而穷苦，
那只是君主无知，学者贫依然称富，
应责备把价低估，不能怪减价的宝珠。

十四

穷困时坚定，腾达时谦逊，
语妙于会场，勇往于战场，
欢心在荣誉，专心在典籍：
这正是大人物的本来面目。

十五^⑦

盗贼不能劫，永远赐安宁，

授予来求人，不断又加增，
劫尽亦不灭，内财名学问；
学者不可争，王者莫骄矜。

十六

别看轻已经亲证真谛的智者，
草一般轻的财富系不住他们；
两颊为新流醉涎染黑的巨象，
藕丝哪能够当作它们的缰绳？

十七

纵然饿瘦了，衰老了，四肢无力，
陷入困境，失去光彩，濒于死亡，
那专爱吞食醉象流涎前额的雄狮，
桀傲者之王，难道肯把干草当做食粮？

十八^⑧

惟爱正当的生活，宁死也不陷污浊，
决不向恶人乞讨，不对穷朋友求告，
灾难中高自位置，追随圣人的行迹；
这苦行如卧利刀，有谁人曾经称道？

十九^⑨

身语意都充满功德甘露，
施恩惠使三界众生欢乐，
他人之善虽极微也视若高山，
欣然常志心间；这样的善人有几个？

二十^⑩

一边是遍入天安眠，另一边是他的仇敌，

一边又停着前来避难的飞山，
一边还隐藏着大火，更有那灭世的烈焰，
大海真是广阔，深远，一切包含。

二十一

有时睡地上，有时卧高床，
有时嚼菜根，有时吃细粮，
有时衣褴褛，有时锦绣裳：
智者为成事业，苦乐不在心上。

二十二^①

我向神顶礼，可是他们服从可恶的命运，
命运可尊敬，但它也只能赋予业报之果，
既然果依业，命运和其他又算得什么，
顶礼业报吧，连命运也不能将它胜过。

二十三

王者灭亡由于失败，出家人堕落因贪恋尘凡，
儿子由溺爱，婆罗门由不学，家族败于不肖子，
德行丧于信小人，酒醉忘耻，远游失爱，怠惰毁农事，
无礼损交情，不义行为坏富贵，滥施浪费耗钱财。

二十四

以知耻为鲁钝，以斋戒为伪善，清白是滑头，
英勇是无情，正直是愚蠢，言语温和是可怜相，
威严神态是骄矜，善于词令是饶舌，稳重是软弱：
有德者的美德哪一样不受到恶人的讥嘲？

二十五^⑫

愿种姓下地狱，成群品德降得更低，

善良天性堕悬崖，高贵门第火焚去，
勇敢是仇人，愿它遭雷击，只要钱财归自己，
没有了钱，这一切品德无非是草芥而已。

二十六

篓中有一蛇，蜷曲，疲困，饥饿，正绝望；
夜间来一鼠，自咬一洞，落入蛇口中；
蛇饱餐鼠肉，即由鼠洞，迅速向外逃。
世人安心吧！兴衰升降，自有命操劳。

二十七^⑬

恶人应当远离，
即使他有学问；
蛇顶嵌有宝珠，
难道就不伤人？

二十八^⑭

乳先传品德，尽付身边水；
水见乳被烹，便向火献身；
乳见友遭难，焦急欲自焚；
与水重结合，才复归平静：此乃善人之友情。

二十九^⑮

能使恶棍变善人，愚人变学者，仇敌成好友，
不见的东西忽现前，毒药顷刻成甘露，
这是持盘者夫人；善人啊！若想心愿得遂，
快拜求她吧，不用在无数品德中白费心力。

三十

一块人骨头，爬满蛆虫，沾满口涎，

• 15 •

845580